



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

## Официальные отчеты

Distr.: General  
16 December 2003  
Russian  
Original: Spanish

---

### Второй комитет

#### Краткий отчет о 26-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 5 ноября 2003 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Раубенхеймер ..... (Южная Африка)

### Содержание

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета

Пункт 97 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития

b) Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами

Пункт 91 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (*продолжение*)

a) Международная торговля и развитие (*продолжение*)

g) Сырьевые товары (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza и включаться в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе.



*Заседание открывается в 15 ч. 10 м.*

**Пункт 12 повестки дня: Доклад  
Экономического и Социального Совета**

*Проект резолюции о государственном управлении  
и развитии (A/C.2/58/L.23)*

1. **Г-н Бенмеллюк** (Марокко) представляет проект резолюции A/C.2/58/L.23 от имени Группы 77, Китая и Мексики и отмечает принятие Латиноамериканской хартии о функциях государства, доклад четвертого Международного форума о пересмотре функций государства, который проходил в Марракеше (Марокко) 11 и 12 декабря 2002 года, а также предложение правительства Мексики провести следующий Форум в городе Мехико в ноябре 2003 года.

**Пункт 97 повестки дня: Оперативная  
деятельность в целях развития**

**б) Экономическое и техническое сотрудничество  
между развивающимися странами**

*Проект резолюции об экономическом и техническом  
сотрудничестве между развивающимися странами  
(A/C.2/58/L.24)*

2. **Г-н Бенмеллюк** (Марокко) от имени Группы 77 и Китая представляет проект резолюции A/C.2/58/L.24, в связи с которой прежде всего отмечает доклад, представленный Комитетом высокого уровня, которому было поручено рассмотреть на его тринадцатой сессии вопросы технического сотрудничества между развивающимися странами, а также решения, принятые этим Комитетом, в частности решение о переименовании его в Комитет высокого уровня по вопросам сотрудничества Юг-Юг и выражает удовлетворение в связи с тем, что следующая Конференция высокого уровня по вопросам сотрудничества Юг-Юг будет проходить в Марракеше (Марокко) с 16 по 19 декабря 2003 года.

**Пункт 91 повестки дня: Вопросы  
макроэкономической политики (продолжение)**

**а) Международная торговля и развитие  
(продолжение) (A/58/15 (часть I), A/58/15  
(часть II), A/58/15 (часть III), A/58/15 (часть IV),  
A/58/15 (часть V), A/58/154, A/58/204, A/58/414 и  
A/C.2/58/9)**

**г) Сырьевые товары (продолжение) (A/58/204  
и A/58/401)**

3. **Г-н Боссина** (Конго) поддерживает заявление Марокко от имени Группы 77 и Китая и в связи с подпунктом а) пункта 91 повестки дня подтверждает необходимость содействия развивающимся странам в получении доступа на рынки и в оказании им технической помощи для укрепления своего экспорта. Международное сообщество указало путь построения системы многосторонней торговли, способной придать импульс процессу развития и способствовать достижению целей развития, принятых на рубеже тысячелетия. Для этого необходимо, чтобы государства, прежде всего развивающиеся страны, проявили твердую политическую волю. В этой связи не следует забывать о важном значении конференций в Монтеррее, Йоханнесбурге и Дохе, в том числе о Диалоге на высоком уровне по вопросам финансирования развития, на которых различные государства-члены сформулировали заявления, положения которых будет необходимо выполнять на практике. К сожалению, совещание в Канкуне продемонстрировало отход от договоренностей в Дохе, поскольку на этом совещании не рассматривались важные вопросы, связанные с доступом к рынкам, сельским хозяйством и субсидиями в ущерб мировой экономике и экономике наименее развитых стран, которые зависят от торговли сырьевыми товарами.

4. Упразднение развитыми странами колоссальных субсидий для своих товаров позволило бы к 2015 году увеличить доходы развивающихся стран на 400 000 млн. долл. США. Делегация Конго приветствует решение Франции предоставить преференциальный режим странам Африки, расположенным к югу от Сахары, не дожидаясь возобновления переговоров. Кроме того, государствам необходимо решить вопросы, связанные с торговыми барьерами, антидемпинговыми мерами и коррупцией с тем, чтобы международная торговля на практике отвечала интересам развивающихся стран. Всемирная торговая организация (ВТО), со своей стороны, должна активно содействовать скорейшему возобновлению переговоров с целью усовершенствования многосторонних норм, регламентирующих международную торговлю, и достижения тем самым целей в области развития на рубеже тысячелетия.

5. **Г-н Рамадан** (Ливийская Арабская Джамахирия) поддерживает заявление, сделанное представителем Марокко от имени Группы 77 и Китая. Междуна-

родная торговля и развитие в силу их важного значения для создания рабочих мест должны находиться в центре внимания государств. Для этого необходимо осуществлять различные соглашения, принятые на различных форумах и конференциях по этим вопросам с участием всех государств, международных организаций, частного сектора и правительственных организаций, международных финансовых учреждений и других субъектов.

6. В связи с провалом переговоров в Канкуне, который разрушил надежды развивающихся стран, оратор обращается к развитым странам с призывом о том, чтобы они проявили максимум гибкости на следующей конференции, которая будет проходить в Женеве, и оказали реальную помощь наименее развитым странам, прежде всего странам Африки, путем предоставления денежных средств, принятия мер по ослаблению бремени задолженности и предоставления свободного доступа к рынкам, чтобы эти страны могли преодолеть свои трудности и интегрироваться в полном масштабе в мировую экономику. При помощи Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) эти страны смогут решить вопросы в области торговли, инвестиций и создания потенциала для противостояния воздействию глобализации.

7. С учетом проблемной ситуации на рынках сырьевых товаров, которые являются единственным источником поступлений для большинства развивающихся стран, в частности малых островных государств и государств, не имеющих выхода к морю, представляется исключительно важным создать группу видных экспертов, и поручить им изучить вопрос колебания цен и нестабильности, который затрагивает эти рынки. Второму комитету следует принять во внимание предложения этой группы, направленные на решение проблемы сырьевых товаров, в том числе принять конкретные меры в этой связи.

8. Режим международной торговли должен быть открыт для всех государств на условиях равенства и уважения интересов всех народов, однако принятие односторонних мер в отношении некоторых государств, таких, как санкции, создание замкнутых блоков, замораживание активов, эмбарго на передачу технологий, негативно сказываются на политической, социальной, экономической и культурной жизни затронутых этими мерами стран и ухудшают их и без того сложное положение в области финансов и инвестиций и препятствует осуществлению процессов

преобразований. Ливия, которая непосредственно находится в такой ситуации, затрагивающей ливийские предприятия и другие предприятия, которые имеют планы вкладывать инвестиции в Ливию, осуждает подобные меры как противоречащие международному праву, а также любые другие меры, направленные против суверенитета развивающихся стран и препятствующие полномасштабному осуществлению их политических прав, в том числе осуществлению суверенного права выбирать свое собственное правительство и политический строй. Оратор обращается с призывом к международному сообществу осудить эти меры, в частности односторонние меры в отношении развивающихся стран, и в конечном счете отменить эти меры.

9. **Г-н Тэлбот** (Гайана), выступая от имени 14 государств - членов Сообщества стран Карибского бассейна, являющихся членами Организации Объединенных Наций, поддерживает заявление представителя Марокко, сделанное от имени Группы 77 и Китая по этому вопросу, и подтверждает, что провал переговоров в Канкуне требует решительных действий в области переговоров по системе международной торговли, которая имеет важное значение для стран КАРИКОМ. Несмотря на вызывающий сожаление факт уделения недостаточного внимания в Канкуне таким важным вопросам, как программа работы в области развития малых государств, предоставление особого и дифференцированного режима, оказание услуг и обеспечения доступа на рынки сельскохозяйственной и несельскохозяйственной продукции, страны Карибского бассейна по-прежнему твердо намерены поддерживать меры для возобновления многосторонних торговых переговоров с уделением особого внимания интересам и нуждам развивающихся стран.

10. Малые государства Карибского бассейна, несмотря на свою зависимость от весьма ограниченного количества сырьевых товаров и свою уязвимость перед внешними факторами, приняли меры по укреплению своего положения и конкурентоспособности, в частности конструктивные меры в области макроэкономической политики и меры региональной интеграции. Однако, решения по торговле бананами, которые недавно были приняты Всемирной торговой организацией (ВТО), свидетельствуют о том, что свертывание или разрыв соглашений в области преференциальной торговли в первую очередь затрагивает именно эти страны. В этой связи ВТО должна в безотлагательном порядке разработать конкретные рекоменда-

ции и меры обеспечения своего эффективного участия в системе многосторонней торговли, как это предусмотрено положениями статьи IV Генерального соглашения по торговле и услугам (ГАТС).

11. С целью обеспечения эффективного участия в развитии малых государств КАРИКОМ, со своей стороны, рекомендует следующее: во-первых, необходимо принять специальный и дифференцированный договор, который должен стать основным механизмом для процесса развития, чтобы малые государства могли выполнять обязательства в степени, соизмеримой с их потенциалом, уровнем развития, их финансовыми потребностями и потребностями в области торговли, включая потенциал управления и организационный потенциал. На переговорах необходимо обсудить каждый конкретный вопрос и каждый конкретный товар, в том числе в соответствующих случаях вопрос освобождения от пошлин, с тем чтобы устранить неравенство и предотвратить наступление ситуаций, в которых эти страны не смогут выполнять свои обязательства. Во-вторых, с учетом малых масштабов предприятий, производства и рынка малых государств, им необходимо предоставить более продолжительный период для приспособления к новым условиям, чтобы они могли сократить масштабы защиты и субсидирования своего экспорта. В этой связи необходимо постепенно и асимметрично принимать соответствующие нормы, используя соответствующие механизмы, в частности в том, что касается торговли сельскохозяйственной продукцией, прежде всего торговли продовольственными товарами. В-третьих, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) должна оказать содействие укреплению потенциала малых островных развивающихся стран путем осуществления своей стратегии сотрудничества и оказания технической помощи, а также оказания содействия малым государствам в осуществлении необходимых структурных, институциональных и законодательных преобразований, в том числе в области выполнения ими своих обязательств, взятых по различным международным соглашениям, включая укрепление своего институционального потенциала, в частности потенциала вести переговоры, с тем чтобы они могли преодолеть административные, финансовые и организационные трудности, которые препятствуют эффективному использованию ими механизма урегулирования споров.

12. Другим важным аспектом для КАРИКОМ является участие в совещаниях экспертов ЮНКТАД, ко-

торые позволяют укреплять организационный потенциал и реагировать на озабоченности развивающихся стран. В этой связи необходимо отметить решение Совета по торговле и развитию, касающееся финансирования участия в этих совещаниях экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, решение, которое должно обеспечить прочную основу для предсказуемого финансирования такого участия.

13. Одна из наиболее острых проблем в области торговли и развития заключается в эволюции торговли сырьевыми товарами и тех серьезных последствиях этой торговли для стран, зависящих от таких сырьевых товаров, прежде всего для стран КАРИКОМ, которые сталкиваются с проблемами потери доходов и необходимостью соблюдения своей квоты участия на мировых рынках, квоты на экспорт сырьевых товаров. В настоящее время цены на основные сырьевые товары, экспортируемые из региона, на 45 процентов ниже цен 80-х годов и на 10 процентов ниже уровня минимальных цен периода "великой депрессии" 30-х годов. Острота этой проблемы, на которую обращал внимание Председатель Генеральной Ассамблеи, заключается в том, что она угрожает самой жизнеспособности целей развития на рубеже тысячелетия. Однако эта проблема не обсуждалась подробно ни в Дохе, ни в Монтеррее, ни в Йоханнесбурге, равно как не была предметом должного внимания со стороны международных финансирующих учреждений, которые ограничились принятием частичных инициатив, продемонстрировав тем самым свою неспособность решительно противостоять этой проблеме. Таким образом, настало время для того, чтобы развитые страны решительно взялись за решение этой проблемы и выделили из Общего фонда сырьевых товаров средства, необходимые для оказания помощи развивающимся странам, не упуская при этом из виду необходимость принятия более широкомасштабных мер для расширения потенциала предложения стран, которые зависят от экспорта сырьевых товаров. Кроме того, ЮНКТАД должна получить ресурсы, необходимые для укрепления ее функций.

14. В этой связи страны - члены КАРИКОМ с удовлетворением отмечают выводы Комиссии по торговле и развитию, а также рекомендации, содержащиеся в докладе Группы видных экспертов, который посвящен вопросам сырьевых товаров, и поддерживают предложение о преобразовании этой Группы в постоянный

консультативный орган по этому вопросу при Организации Объединенных Наций.

15. Государства - члены КАРИКОМ признают заметный прогресс, достигнутый развивающимися странами в деле взятия на себя ответственности за свое собственное экономическое развитие, однако степень их участия в мировой экономике зависит также от принятия дополнительных мер со стороны международного сообщества. Таким образом, следует надеяться, что в ходе проведения ЮНКТАД XI будут приняты конкретные рекомендации и инициативы, направленные на то, чтобы процесс развития стал неотъемлемой составной частью многосторонних торговых переговоров.

16. **Г-н Диарра** (Мали) говорит, что его делегация полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Марокко от имени Группы 77 и Китая. Вопрос сырьевых товаров имеет исключительно важное значение для многих развивающихся стран, поскольку именно эти товары являются основным источником экспортных поступлений и таким образом способствуют экономическому росту и развитию. В Мали - стране, которая не располагает богатыми ресурсами для содействия процессу развития, первоочередное значение имеет производство хлопка. Несмотря на то, что этот товар прежде являлся источником богатства для страны, в настоящее время он превратился в фактор процесса обнищания, особенно в последние три года, когда цены на хлопок упали до самого низкого уровня за последние 30 лет. Все это является следствием политики субсидирования сельского хозяйства, которую проводят некоторые развитые страны и которая является основной причиной сбоев на мировом рынке и оборачивается для Мали потерей значительных поступлений. С другой стороны, оратор подчеркивает социально-экономические последствия такой политики для 15 млн. человек, из которых 2 млн. человек занимаются производством хлопка и живут непосредственно на доходы от хлопка. Это положение усугубляет нищету сельского населения африканских стран, прежде всего в районах выращивания хлопка.

17. Согласно результатам исследования, которое недавно было проведено Международным консультативным комитетом по хлопку, отмена субсидий сектору производства хлопка могла бы увеличить доходы крестьян Мали, которые занимаются производством хлопка, на 31 процент. Парадокс этой ситуации заключается в том, что производители хлопка в странах

Африки не могут жить на доходы от выращивания хлопка, несмотря на высокую конкурентоспособность этого товара, поскольку правила международной торговли, которые установлены ВТО, разработаны на основе значительных субсидий производителей из стран Европы, Америки и Азии. Негативные последствия субсидий проявляются в том, что они приводят к перепроизводству и падению мировых цен на хлопок, что оборачивается настоящей катастрофой для таких стран, как Мали, Буркина-Фасо, Бенин и Чад, где на долю хлопка приходится примерно 40-80 процентов всех экспортных поступлений. Принимая во внимание постоянное ухудшение состояния экономик этих стран и угрозу самой жизни населения этих стран и выживанию источников экономического производства, его страна обращается к международному сообществу с тревожным призывом найти справедливое и прочное решение проблеме, с которой сталкиваются производители хлопка африканских стран. В этой связи следует отметить также секторальную инициативу ВТО по вопросам хлопка. В Канкуне четыре упомянутые страны просили учредить временный компенсационный фонд в интересах наименее развитых стран - производителей хлопка для компенсации потерь, понесенных в результате политики субсидирования, который начал бы функционировать с 1 января 2004 года и действовал бы до полной отмены всех мер внутренней поддержки и упразднения всех субсидий. Цель этой инициативы заключалась в установлении баланса между спросом на мировых рынках и предложением сельскохозяйственных товаров упомянутых стран, которые имеют для них жизненно важное значение. Провал пятой Конференции министров ВТО продемонстрировал нежелание развитых стран принять во внимание законные чаяния бедных стран, которые они связывают с нормами регламентации торговли и доступом на мировой рынок.

18. Делегация Мали приветствует план действий в интересах африканских стран - производителей хлопка, который был предложен президентом Шираком в Бамако. Этот план имеет своей целью осуществление региональной программы, которая предусматривает повышение конкурентоспособности производителей хлопка, новый политический курс в области производства хлопка Европейского союза, направленный на устранение перекосов в области ценообразования, оказание эффективной поддержки Европейским союзом предъявлению законных прав стран Африки в ходе Дохийского раунда переговоров, включая просьбу о принятии мер для компенсации потерь доходов наи-

менее развитых стран. Кроме того, Мали поддерживает создание Группы видных экспертов по вопросу сырьевых товаров и положительно оценивает ее доклад, в котором содержатся соответствующие рекомендации, поддерживаемые Мали.

19. Мали надеется на скорейшее возобновление Дохийского раунда переговоров по вопросам развития с целью превращения мирового рынка в более открытый и более справедливый на благо как богатых, как и бедных стран. В этой связи ЮНКТАД XI, Конференция, которая будет проходить в июне 2004 года, предоставит международному сообществу возможность продемонстрировать свою политическую волю в том, что касается реализации на практике договоренностей, достигнутых в Дохе. Что касается конференции в Канкуне, то, несмотря на ее провал, она имеет важное значение, поскольку впервые группа развивающихся стран продемонстрировала свою волю, и ей удалось нарушить планы некоторых богатых стран.

20. **Г-н Герус** (Беларусь) говорит, что международная торговля является одним из важнейших источников поступления финансовых средств для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также механизмом стимулирования национальных экономик, поскольку ее развитие и эффективное участие в ней всех стран способствует реализации целей в области развития на рубеже тысячелетия. Достижения в сфере либерализации международной торговли позволили многим этим странам добиться значительного экономического роста благодаря росту своего экспорта. В этой связи глубокое сожаление вызывает провал переговоров в Канкуне, где отсутствовала гибкость и желание придти к разумным компромиссам. В этой связи его делегация призывает государства - члены ВТО продолжить этот диалог в ближайшем будущем на основе взаимоуважения и истинных намерений достичь определенных соглашений.

21. Для Беларуси, как и для многих других стран Восточной Европы и стран Содружества Независимых Государств, полномасштабная интеграция в мировую экономику и систему многосторонней торговли являются частью стратегии устойчивого развития и одной из первоочередных задач внешней политики. Следует отметить, что многие из этих стран подключились также к процессу присоединения к ВТО, и Беларусь придает важное значение этому процессу в плане демонстрации инвесторам и торговым компаниям всех стран мира надежности своего режима внешней торговли, который предусматривает гаран-

тии в отношении соблюдения норм, установленных на международном уровне. Республика Беларусь по-прежнему намерена в полном масштабе интегрироваться в систему многосторонней торговли, в связи с чем еще в 1993 году она обратилась с ходатайством принять ее в Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ), и в последние десять лет благодаря напряженной работе ей удалось значительно улучшить свои экономические показатели. Оратор отмечает, что экономическая реформа могла бы осуществляться значительно быстрее, если бы она сопровождалась быстрыми темпами присоединения к ВТО; однако на протяжении многих лет переговоров Беларусь по-прежнему находится в стороне от этой Организации, равно как и другие 24 страны, что свидетельствует о необходимости придания процессу присоединения более упорядоченного характера и о необходимости его осуществления в конкретные сроки. Эта проблема является предметом серьезного беспокойства для его страны в ситуации, связанной с недавним провалом Конференции министров ВТО в Канкуне. В настоящее время расхождения между странами в том, что касается Дохийской программы, грозят тупиковой ситуацией для переговоров по вопросу о присоединении, что уже имело место до начала Конференции в Дохе. Необходимо добиться того, чтобы преимуществами многосторонней системы торговли пользовались все страны.

22. Что касается условий присоединения к ВТО, то его делегация указывает на несоответствие между требованиями к присоединяющимся странам улучшить свое экономическое положение и обязательствами государств - членов Организации и просит принять индивидуальные планы присоединения для каждого отдельного государства. Отсутствие гибкости в этом вопросе приводит к тому, что новые члены порой сталкиваются с задачей выполнения ряда обязательств, которые отнюдь не выглядят привлекательными для их торговли, и в то же время порождает скептические настроения внутри этих стран относительно роли самой ВТО. Мы призываем ЮНКТАД в сотрудничестве с Центром международной торговли и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и впредь оказывать поддержку процессу интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в систему многосторонней торговли и мировую экономику в соответствии с заключительными документами Конференции министров ВТО в Дохе и Международной конференции по вопросам финансирования развития в Монтеррее пу-

тем осуществления аналитических исследований и подготовки рекомендаций национальным правительствам.

23. С целью осуществления мероприятий в контексте либерализации международной торговли и оказания содействия развивающимся странам и наименее развитым странам в получении доступа к международным рынкам Республика Беларусь приняла решение охватить преференциальным режимом торговли большую часть этих государств. Это свидетельствует о намерении Республики создать эффективную и транспарентную систему многосторонней торговли, которая учитывала бы на основе справедливости потребности, интересы и озабоченности наименее развитых и наиболее уязвимых стран. Делегация Белоруссии надеется, что ее торговые партнеры в различных странах мира примут аналогичные меры и в то же время надеется на значительное расширение сферы охвата многосторонних торговых переговоров по наиболее важным вопросам, в том числе на упрощение в ближайшем будущем процедур присоединения к ВТО.

24. **Г-н Гилмэн** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что каждое суверенное государство имеет право выбирать страны, с которыми ей предстоит сотрудничать и работать. Это отнюдь не означает необходимости принимать необдуманные решения об ограничении отношений с другими государствами. Однако порой ситуации складываются так, что иного выхода нет. В этом году военные власти Бирмы устроили засаду на группу людей, сопровождавших в поездке лауреата Нобелевской премии Аун Сан Су Чжи, совершили вероломное убийство ее сторонников, и заточили за решетку ее и других руководителей Национальной лиги за демократию, политической партии, представителей которых народ Бирмы избрал большинством голосов на выборах в 1991 году кандидатами для формирования нового демократического правительства. Все государства мира осудили эти возмутительные действия, и Соединенные Штаты, совместно с другими государствами, ввели санкции против этой страны. Угрозы и нападения террористов, экспроприация собственности, грубые нарушения прав человека и угрозы международному миру, в частности, требуют решительных ответных мер, и вынудили Соединенные Штаты Америки применить санкции, которые должны рассматриваться с учетом сложившегося положения дел.

25. **Г-н Тан** (Сингапур), выступая от имени членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, гово-

рит, что в последние годы АСЕАН столкнулась с серьезными проблемами. Страны этого региона приступили к реализации различных экономических реформ для оживления своих экономик, однако ухудшение состояния мировой экономики приостановило этот процесс, причем эти страны столкнулись также с эпидемией тяжелого и острого респираторного синдрома (САРС). Страны АСЕАН сталкиваются также с вызовами новых экономических тенденций в области торговли и инвестиций. В 2002 году приток прямых иностранных инвестиций в регион сократился на 18 процентов, причем это сокращение наблюдается четыре года подряд за последние десять лет. Несмотря на все это, страны АСЕАН продолжали оставаться открытыми для торговли и притоков инвестиций, поскольку считают либерализацию торговли важным двигателем процесса развития.

26. Принимая во внимание упомянутые трудности, руководители стран региона приняли в октябре 2003 года Балийскую декларацию АСЕАН (Балийское соглашение II), одним из важнейших элементов которого является установление рамок для создания Сообщества АСЕАН как сообщества безопасности, экономического единства и социальной и культурной общности стран АСЕАН. Создание экономического сообщества в рамках АСЕАН - это задача экономической интеграции, которая предусмотрена "Перспективой-2020 АСЕАН", и цель создания такого сообщества заключается в обеспечении экономической стабильности в регионе, обеспечении его процветания и повышения его конкурентоспособности наряду со свободным обращением товаров, услуг и инвестиций, самым свободным движением капиталов в условиях справедливого экономического развития, включая сокращение масштабов нищеты и социально-экономического неравенства к 2020 году. Кроме того, необходимо сделать так, чтобы регион являлся базой производства и рынком товаров и эффективно использовал различные потенциальные возможности взаимодополняемости, которые открывает в настоящее время предпринимательская деятельность. В свою очередь, это придаст АСЕАН элемент динамичности и прочности в цепочке мировых поставок и в то же время повысит экономическую конкурентоспособность АСЕАН. Экономическое сообщество АСЕАН будет включать новые механизмы и методы работы для укрепления процесса осуществления своих инициатив в области экономики в таких областях, как свободная торговля, рамочное соглашение по услугам и сфера инвестиций АСЕАН и будет способствовать ускоре-

нию региональной интеграции в приоритетных секторах. Эта политика будет способствовать также мобильности работодателей, рабочей силы и лиц с незаурядными способностями, и будет укреплять институциональные механизмы, в том числе способствовать совершенствованию механизмов урегулирования споров в целях обеспечения скорейшего и законного разрешения любых споров в области экономики. В качестве первого шага на пути создания экономического сообщества АСЕАН страны региона продолжают активизировать осуществление экономических мер в области торговли товарами и услугами и в сфере инвестиций. Так, они приступили к осуществлению конкретной программы работы, направленной на устранение к 2005 году всех нетарифных торговых барьеров, а также на создание консультативной службы АСЕАН и решение соответствующих вопросов в области торговли и инвестиций, которая будет содействовать развитию предпринимательской деятельности в масштабах всего региона, противостоять бюрократическим препонам и решать переданные на ее рассмотрение вопросы в течение 30 дней.

27. Экономическое сообщество АСЕАН ставит перед собой задачи не только либерализации торговли, но и задачи развития на основе устойчивого роста, и в этой связи будет обеспечивать контроль за тем, чтобы масштабные интеграционные процессы в регионе сопровождались сотрудничеством в области техники и развития с целью сокращения разрывов между странами и ускорения темпов экономической интеграции Вьетнама, Камбоджи, Лаосской Народно-Демократической Республики и Мьянмы в рамках инициативы АСЕАН в области интеграции и документа о способах такой интеграции с учетом справедливого распределения благ интеграционного процесса в регионе и обеспечения того, чтобы страны - члены Ассоциации могли осуществлять планы своего развития на унифицированной основе.

28. Наряду с осуществлением мероприятий по обеспечению масштабной экономической интеграции в регионе АСЕАН продолжает укреплять внешние отношения в соответствии со своей политической ориентацией, что было одобрено руководителями стран региона на недавней Встрече на высшем уровне в Бали (Индонезия). АСЕАН ведет переговоры по заключению соглашений о свободной торговле и экономическом прямом сотрудничестве с Китаем, Японией, Индией, Австралией и Новой Зеландией. На упомянутой Встрече на высшем уровне Республика Корея

объявила о создании группы экспертов, которая будет изучать пути и средства налаживания масштабного экономического сотрудничества этой страны с АСЕАН, в том числе возможность заключения соглашения о свободной торговле. Инициатива АСЕАН, связанная с предприятиями, имеет своей целью налаживание торговых отношений, а также отношений в области прямых иностранных инвестиций с Соединенными Штатами Америки. В то же время АСЕАН и Соединенные Штаты Америки согласовали инициативу в области трансрегиональной торговли для оказания содействия ведению переговоров между регионами и осуществлению мероприятий в области инвестиций. Эти торговые соглашения будут служить базой и катализатором продолжения курса на либерализацию торговли в мировом масштабе.

29. В международном плане страны АСЕАН по-прежнему придают важное значение вопросу содействия экономическому развитию развивающихся стран и их интеграции в мировую экономику. Представляется целесообразным, чтобы эти страны приняли участие в процессе многосторонних переговоров, поскольку они станут основными бенефициарами открытой и справедливой системы торговли. Несмотря на вызывающий сожаление провал пятой Конференции министров ВТО, в частности в том, что касается соглашения, которое учитывало бы интересы и проблемы развивающихся стран, АСЕАН подтверждает свое намерение продолжать переговоры в рамках Дохийского раунда ВТО. В этой связи экономическое сообщество АСЕАН будет интегрироваться в рынки, образуемые Ассоциацией, для привлечения большего объема инвестиций, укрепления торговли и дальнейшего изыскания путей и средств для установления экономических отношений с другими партнерами. По мнению членов АСЕАН, торговля не является самоцелью, а представляет собой механизм укрепления устойчивого развития различных стран и улучшения благосостояния их народов. В этой связи АСЕАН надеется, что ЮНКТАД XI представит возможность для устранения диспропорций на мировом рынке, в том числе структурные ограничения, решить вопрос недостаточного производственного потенциала и уязвимость развивающихся стран в области финансовых средств и воздействия внешних экономических факторов, а также будет способствовать созданию системы многосторонней торговли, ориентированной на цели развития.



30. **Г-н Паолильо** (Уругвай), выступая от имени стран - членов МЕРКОСУР и ассоциированных членов Боливии и Чили, говорит, что с момента принятия Декларации тысячелетия темпы мирового экономического роста и международной торговли замедлились и что развивающиеся страны больше всех пострадали в результате такого замедления. Усилия развивающихся стран по ликвидации нищеты осложняются политикой протекционизма в области международной торговли сельскохозяйственной продукцией, которая сдерживает доступ экспортных товаров этих стран на мировой рынок и приводит к перепроизводству.

31. Свободная торговля является краеугольным камнем процесса развития, и МЕРКОСУР прилагает активные усилия для расширения торговых возможностей сектора экспорта. Необходимы открытые рынки, а также справедливые нормы и законоположения, которые предусматривали бы справедливое распределение благ среди государств. Правила свободной торговли должны в полной мере охватить сектор сельского хозяйства. Либерализация торговли сельскохозяйственной продукцией, инициированная в рамках Уругвайского раунда по вопросам сельского хозяйства, страдает перекосами и диспропорциями, которые сдерживают справедливую торговлю, способную внести эффективный вклад в процесс развития. В обязательном порядке необходимо использовать возможности многосторонних переговоров в рамках ВТО в том, что касается сектора сельского хозяйства и доступа на рынки, укрепления норм и законоположений, ориентированных на ликвидацию практики устранения диспропорций в международной торговле, обеспечение большей транспарентности и усовершенствование механизмов решения споров, которые затрагивают наименее развитые страны. Мандат Дохи подчеркивает важное значение выполнения принятых международных обязательств. Одиннадцатая сессия ЮНКТАД позволит дать оценку результатам Дохийского раунда и подвергнуть критической оценке взаимосвязь между глобальными инвестиционными потоками и торговлей.

32. **Г-н Лесли** (Белиз) говорит, что он поддерживает заявления, сделанные представителем Марокко от имени Группы 77 и Китая, а также Гайаной от имени Сообщества государств Карибского бассейна (КАРИКОМ). Торговля должна служить целям развития. Масштабы экономик и развитие торговли являются важными факторами, которые в значительной мере могут способствовать достижению целей в об-

ласти развития на рубеже тысячелетия, в частности цели сокращения масштабов нищеты. Несмотря на то, что развивающиеся страны несут основную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие, развитым странам следует оказывать им весомую помощь и сотрудничать с ними.

33. Торговля может приносить пользу беднейшим из бедных только тогда, когда будут учитываться факторы, которые позволяют участвовать в торговле на равной основе. Нерегулируемая свободная торговля может отодвинуть малые развивающиеся страны на обочину процесса развития. Для многих из них либерализация торговли обернулась потерей рынков и увеличением масштабов нищеты. В этой связи необходимо, как об этом говорил министр инвестиций и внешней торговли Белиза в Канкуне, создать условия, приемлемые для малых государств; принять положения, которые гарантируют специальный режим и дифференцированный режим, который крайне необходим для развивающихся стран с тем, чтобы они могли пользоваться преференциальным режимом в течение достаточного периода времени, в том числе технической помощью и помощью в области профессиональной подготовки, которая необходима развивающимся странам.

34. В свою очередь, развитые страны находятся в лучшем положении в том, что касается устранения несправедливых барьеров для подлинной либерализации торговли. Несмотря на сложности принятия мер в области ликвидации сельскохозяйственных субсидий, малые государства могут столкнуться с проблемой внезапной ликвидации существующих преференций.

35. Оратор напоминает, что, как это подчеркивалось в ходе обсуждения выполнения Повестки дня на XXI век, невозможно создать справедливый процветающий мир, если не попытаться решить усугубляющиеся проблемы неравенства и несправедливости. В этой связи Белиз обращается ко всем сторонам уделять внимание не просто торговле, а торговле как средству обеспечения бедным странам мира справедливости и лучшей жизни.

36. **Г-н Джени** (Индонезия) говорит, что его делегация полностью поддерживает заявления, сделанные представителем Марокко от имени Группы 77 и Китая, а также Австралии от имени Группы Каирнс и Сингапура от имени АСЕАН.

37. Все страны, как развитые, так и развивающиеся, нуждаются в торговле для своего экономического рос-

та и в этой связи должны создать эффективную систему многосторонней торговли, которая характеризовалась бы равноправием, предсказуемостью, отсутствием дискриминации и применением соответствующих правил для ее регламентации. Действующая система международной торговли постоянно создает препятствия усилиям развивающимся стран, в связи с чем настоятельно необходимо осуществить коренные преобразования этой системы для устранения имеющихся диспропорций. ЮНКТАД может выполнить важную функцию в этой связи путем соответствующего информирования и достижения консенсуса по вопросам торговли и ее значения для процесса развития.

38. Формирующиеся рынки защищены квотами, тарифными барьерами и ограничениями, связанными с количественными показателями, которые закрывают доступ на эти рынки сельскохозяйственной продукции из развивающихся стран. Сельское хозяйство является вопросом жизни и смерти для многих этих стран, и представляется жизненно необходимым принять меры для ликвидации указанных барьеров. Торговля должна стать свободной и стабильной. Развивающимся странам необходимо оказать помощь в деле создания потенциала по производству товаров, отвечающих требованиям торговли развитых стран. Оратор настоятельно просит развитые страны занять конструктивную позицию и просит также Организацию Объединенных Наций взять на себя ведущую роль в обеспечении того, чтобы Дохийский раунд был действительно раундом переговоров в интересах развития. Крайне необходимо обеспечить участие всех сторон, и для этого следует укрепить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией, поскольку обе эти организации стоят на службе международного сообщества. Индонезия еще раз обращается к развитым странам с призывом о том, чтобы они в духе подлинного сотрудничества и взаимодействия использовали все свои возможности для улучшения положения в мире посредством свободной и стабильной торговли.

*Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.*